

## 访问欧盟公民亲友签证申请审核表

### Visita Familiar Comunitario

于 2 月 16 日颁布的关于欧盟公民以及欧共体公民自在西班牙境内自由迁移和居住的 **240/2007 号法令第 2 条和新增补第 2 条。**

**Art. 2 y 2 bis del R.D. 240/2007, de 16 de febrero, sobre entrada, libre circulación y residencia en España de ciudadanos de los miembros de la UE y de otros estados parte en el acuerdo sobre el EEE.**

此法令只适用于以下欧盟公民以及欧共体公民的家属。

- 配偶。
- 在其中一个欧盟国家的公共登记处登记的伴侣，不可同时拥有两处登记，登记必须有效，并事实查证关系没有破裂。
- 公民或其配偶或登记伴侣未满 21 周岁的子女。或满 21 周岁但生活依靠公民或其配偶，或残疾子女。此条款适用于婚姻登记或者伴侣关系登记仍然有效的情况下，若双方已分居，离婚或伴侣登记已被取消，此条款并不适用。
- 依靠公民以及其配偶或登记伴侣生活的父母。此条款适用于婚姻登记或者伴侣关系登记仍然有效的情况下，若双方已分居，离婚或伴侣登记已被取消，此条款并不适用。
- 不属于 240/2007 号法令中规定的欧盟公民的亲属，需要申请与公民同行，或者申请团聚的，须在递交签证申请时满足以下任一条件：
  1. 申请人在原居住地依靠公民生活；
  2. 在必要条件下，由于申请人严重的健康问题或残疾，需要公民负责照顾。
- 有文件可证明的关系稳定的事实伴侣。

Este régimen se aplica a los siguientes familiares cuando le acompañen o se reúnan con él:

- a) A su cónyuge.
- b) A la pareja con la que mantenga una unión análoga a la conyugal inscrita en un registro público establecido a esos efectos en un Estado miembro de la UE, que impida la posibilidad de dos registros simultáneos en dicho Estado, y siempre que no se haya cancelado dicha inscripción, lo que deberá ser suficientemente acreditado.
- c) A sus descendientes, y a los de su cónyuge o pareja registrada siempre que no haya recaído el acuerdo o la declaración de nulidad matrimonial, divorcio o separación legal, o se haya cancelado la inscripción registral de pareja, menores de 21 años, mayores de dicha edad que vivan a su cargo, o incapaces.
- d) A sus ascendientes, y a los de su cónyuge o pareja registrada **que vivan a su cargo**, siempre que no haya recaído el acuerdo o la declaración de nulidad del vínculo matrimonial, divorcio o separación legal, o se haya cancelado la inscripción registral de pareja.
- e) Los miembros de la familia de un ciudadano de la Unión, no incluidos en el artículo 2 del RD 240/2007 que acompañen o se reúnan con el ciudadano de la Unión y acrediten de forma fehaciente en el momento de la solicitud que se encuentran en alguna de las siguientes circunstancias:
  - a. Que, en el país de procedencia, estén a su cargo o vivan de él.
  - b. Que, por motivos graves de salud o de discapacidad, sea estrictamente necesario que el ciudadano de la Unión se haga cargo del cuidado personal del miembro de la familia.
- f) La pareja de hecho con la que mantenga una relación estable debidamente probada.

Si se cumplen los requisitos anteriores se les aplicará el régimen comunitario y por tanto el visado será gratuito.

Si no se cumple, por no vivir a cargo del solicitante o por no tener legalmente registrado el matrimonio, o por cualquier otra razón, se deberá abonar la tasa de visado y disponer de un seguro médico.

如果符合上述所有要求的欧盟公民家庭成员申请此签证是免费的。如果条件不符合，比如经济上不依附于欧盟公民的父辈或没有欧盟认可的合法婚姻登记等等，都将被收取签证费并提供医疗保险。

姓名/Nombre(s)&Apellido(s)_____		联系电话		
护照号/Número de pasaporte _____		Números de teléfono		
邮件地址/Dirección de correo electrónico:_____				
主要材料 / Requisitos Principales		Yes 有 Sí	No 没有 No	Remarks 备注 Comentarios
1.	<p>一张使用英文或西班牙文大写印刷体手工填写或者打印机填写的申请表，须申请者本人签名，（表格中第 37 项以及最后一项；未成年人则必须加上法定监护人的签字）。并留下有效联系方式，以便接收领事馆通知及补充材料要求。</p> <p>Formulario de solicitud debidamente cumplimentado en mayúsculas de imprenta o a máquina en inglés o español y firmado por los solicitantes en persona (en casilla nº37 y al final del formulario. Para los menores, firma de la persona que ejerce la patria potestad o del tutor legal). En el mismo deberá constar un medio de contacto para todo tipo de notificaciones y requerimientos.</p>			
2.	<p>一张证件彩照（最近六个月），白色背景，35 毫米宽，45 毫米长。</p> <p>Una foto en color reciente (no más de 6 meses), con fondo blanco, de 35 mm de ancho y 45mm de alto.</p>			
3.	<p>护照有效期为申根签证有效截至日期后至少 3 个月有效，有 2 张以上的空白可用页。应提交护照信息页以及旧签证复印件。</p> <p>Pasaporte con al menos 3 meses de validez a partir de la fecha de caducidad del visado solicitado y al menos con 2 páginas libres. Se deberá presentar fotocopia de las páginas del pasaporte donde figuren los datos y visados anteriores.</p>			
4.	<p>可证明家庭关系的文件，该类文件可以是最近三个月的西班牙婚姻登记文件，最近三个月的西班牙出生证明文件（或者由中国医院出具的出生证明），西班牙户口本，经过中国外事办双认证的亲属关系或监护关系的公证书（翻译成西班牙语），或其他能证明亲属关系的文件。此类文件需要提供原件及复印件。</p> <p>Acreditar vínculo familiar mediante certificado matrimonio expedido por el Registro Civil español de menos de tres meses, certificado nacimiento expedido por el Registro Civil español de menos de tres meses o certificado de nacimiento expedido por el hospital chino, libro de familia, certificado notarial del parentesco o prueba de tutela y copia, legalizado por el Ministerio de Asuntos Exteriores Chino, u otra documentación que pruebe el vínculo familiar. Se deberá aportar copia de dicha documentación</p>			
5.	<p>公民邀请函，须在函件中表明其邀请申请人到西班牙的意愿。并附上公民的身份证或护照的复印件，详细家庭住址，电话及邮箱。</p> <p><b>仅一方监护人陪同旅行的未成年人：</b></p> <p>- 经过公证并经由外事办认证的父母或监护人不陪同出行的一方的同意旅行书（该文件需翻译成西班牙语）和其护照复印件（具有信息及签名页），或其身份证复印件。</p> <p>Carta de invitación del comunitario en el que exprese su deseo de invitar a su familiar. (A dicha invitación, debe aportar copia de su DNI o pasaporte, así como domicilio, teléfono y, en su caso, correo electrónico)</p> <p><b>Para menores de 18 años que viajen solos:</b></p> <p>- Autorización notarial legalizada por el Ministerio de Asuntos Exteriores Chino y copia para viajar otorgada por ambos padres o tutores legales, o del padre o tutor legal que no viaja y fotocopia de sus pasaportes (hoja con los datos y firma) o de sus tarjetas de identidad.</p>			
6.	<p>户口本，所在地符合本领馆区（广东，福建，贵州，海南，湖南，云南以及广西）或暂住证或社保卡。如果是外国人士，应递交其在中国的居留许可。</p> <p>HUKOU, correspondiente a esta demarcación consular (Guangdong, Fujian, Guizhou, Hainan, Hunan, Yunnan y Guangxi) o tarjeta de residencia temporal o tarjeta de la Seguridad Social. En el caso de ciudadanos extranjero deberán aportar su permiso de residencia en China.</p>			

7.	如果申请人为 21 周岁以上的公民子女或父母或残疾人，需提交在经济上依赖于该欧盟成员国聚合人的证明文件。 Si se trata de descendientes mayores de 21 años o ascendientes directos o incapaces, documentación acreditativa de dependencia económica o de cuidado personal del familiar que da derecho al régimen comunitario.			
----	--	--	--	--

Supporting Documents/辅助材料/Documentos Adicionales (Translated into Spanish or English/需翻译成西班牙语或英文/traducido al español o inglés)		Yes 有 Si	No 没有 No	Remarks 备注 Comentario
1				
2				
3				
4				

**补充说明:**

- 本领馆保留要求补充其它有关文件以及面试申请人的权力。
- 递交所缺文件和资料的时间为 10 个工作日。
- 取得签证不代表可以入境。在特殊情况下边境警察可以拒绝持有效签证的申请人入境。
- 所有文件都须翻译成西班牙语。

**INFORMACIÓN ADICIONAL:**

- Este Consulado General podrá requerir, si lo estima necesario, la presentación del solicitante para una entrevista así como cualquier otra documentación complementaria que estime oportuna.
- En caso de presentar documentación incompleta, dispondrá de 10 días hábiles para subsanarla. Pasado dicho plazo, la solicitud se entenderá desestimada.
- La posesión de un visado no confiere un derecho irrevocable de entrada. Excepcionalmente, la policía en frontera podrá denegar la entrada, incluso con visado y pasaporte válidos.
- Se recuerda que toda la documentación deberá aportarse traducida al español.

VISA Fee ( 签证费/ ) Tasa de visado		NAME OF TRAVEL AGENT 代理名称/ Nombre de la agente	
Service Fee ( 服务费/ ) Tasa de servicio		ADDRESS 地址/ Domicilio postal	
Courier Fee (If any) 快递费 ( 如选 ) / Tasa de mensajería (en caso de haber)			
Other Fees ( 其他费用 ) / Otras tasas		TEL/电话/ Números de teléfono	

-----  
Name & Signature of Processing Officer

( 资料受理员签名/ Nombre y firma del empleado que lo tramita )

-----  
Date/日期/Fecha

-----  
(Applicant's Signature/申请人签名/ Firma del solicitante